Stereo Cassette Player

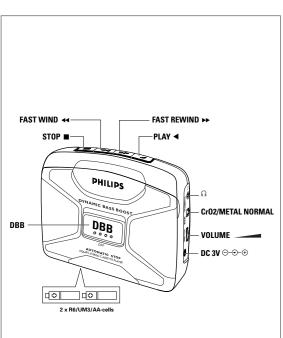
AQ 6495 - Stereo Cassette player

Français Español Nederlands Dansk

Svenska Suomi

**English** 

Έλληνικά Meet Philips at the Internet



**∠** LOCK

RELEASE -

2 x R6/UM3/AA-ce

# http://www.philips.com Printed in Hong Kong

# NETZSPANNUNG Netzadapter (nur einige Versionen) Die Spannung des 3V Adapters muß der lokalen Spannung entsprechen Der 1,3mm Mittelstift des 3,5mm Adaptersteckers muß ebenfalls an den Minuspol angeschlossen werden. Batterien (optional) DBB: DYNAMISCHE BASSVERSTÄRKER Schieben Sie zur Aktivierung der DBB (dynamischer Baßverstärker) CASSETTENWIEDERGABE 1 Öffnen Sie das Cassettenfach und legen Sie eine Cassette mit der 2 Zum Schließen des Cassettenfachs drücken Sie leicht auf den 3 Schließen Sie den Kopfhörer an die ∩ Buchse an.

# MAINS SUPPLY

Mains adaptor (some versions only) The voltage of the 3V adaptor must match with the local voltage. The

3.5 mm adapter plug's 1.3 mm centre pin must also be connected to the minus pole  $\Theta$ . Connect the mains adaptor to the set's DC 3V socket.

Always disconnect the mains adaptor if you are not using it.

Batteries (optional) Open the battery door and insert two alkaline batteries, type R6,

**ENGISH** 

UM3 or AA as indicated. Use of Philips POWERLIFE batteries gives up to 18 hours of cassette playback. Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be

used for a long time

# **DBB: DYNAMIC BASS BOOST**

• To activate the DBB (Dynamic Bass Boost) function, push the DBB slide panel up (on). To deactivate the DBB function, slide the panel down (off).

# **CASSETTE PLAYBACK**

- 1 Open the cassette holder and insert a tape with the full reel on your 2 Press the cassette holder lightly to shut.
- **3** Connect headphones to the  $\Omega$  socket.
- 4 Set the CrO2/METAL NORM tape selector to match your inserted
- CrO2/METAL for CHROME (IEC II) or METAL (IEC IV);
- NORM for (IEC I) NORMAL type cassettes
- Press 
  to stop winding.

**5** To start playback, press **◄**.

- 6 Adjust the sound with the VOLUME and DBB controls. 7 To stop playback, press ■ and the set is switched off.
- GENERAL INFORMATION

# ACCESSORIES (included)

## Stereo Headphones AY 3651

Belt clip

- Using the belt clip
- 1 To attach, position the shaped grip (found on the back of the belt clip) so that it fits into the belt clip hole.
- 2 Turn the clip to LOCK as indicated on the set 3 To detach, gently lift and turn the clip to RELEASE as indicated on
- **USE YOUR HEAD WHEN USING HEADPHONES**

# Hearing safety: Listen at a moderate volume. Use at high volume

the set and then remove completely.

- can impair your hearing! Traffic safety: Do not use headphones while driving or cycling as
- vou may cause an accident!

# MAINTENANCE

• Clean the magnetic head after every 50 hours of use or, on average, once a month by playing a cleaning cassette.

**DEUTSCH** 

• Schließen Sie den Netzadapter an die 3V Gleichstrombuchse des

Den Netzadapter immer trennen, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei Alkalibatterien Typ

R6, UM3 oder AA, je nach Angabe, ein. Die Benutzung von Philips

POWER LIFE Batterien ermöglicht 18 Stunden Cassettenwiedergabe.

Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, sobald sie verbraucht sind,

• Schieben Sie zur Deaktivierung der DBB Funktion den Schieberegler

4 Stellen Sie den CrO2/METAL • NORM Bandwahlschalter auf den Typ

oder wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen

Funktion den DBB Schieberegler nach oben (ein).

vollen Spule auf der rechten Seite ein.

der von Ihnen eingelegten Cassette ein:

– NORM für NORMALE (IEC I) Cassetten.

5 Drücken Sie zum Starten der Wiedernahe Taste ◀

6 Stellen Sie den Ton mit den Reglern VOLUME und DBB ein.

7 Drücken Sie zum Anhalten der Wiedergabe Taste ■, das Gerät ist

8 Drücken Sie zum Vorspulen Taste ← zum Rückspulen Taste ► .

1 Positionieren Sie zum Befestigen den geformten Griff (auf der

Rückseite des Gürtelclips) so, daß er in das Loch des Gürtelclips

**2** Drehen Sie den Clip in die am Gerät angegebene Position LOCK.

Gerät angegebene Position RELEASE und entfernen ihn.

HABEN SIE KÖPFCHEN BEIM BENUTZEN DES KOPFHÖRERS

Auto- oder Radfahrens, da dies zu Unfällen führen kann!

Lautstärken können Ihre Hörfähigkeit schädigen.

• Hörsicherheit: Stellen Sie eine mäßige Lautstärke ein. Hohe

• Verkehrssicherheit: Benutzen Sie die Kopfhörer nicht während des

3 Zum Lösen heben Sie den Clip leicht an, drehen Sie in die auf dem

Drücken Sie zum Anhalten des Vor- bzw. Rückspulens Taste ■

- CrO2/METAL für CHROM (IEC II)

bzw. METALL (IEC IV) Cassetten

ausgeschaltet.

Belt clip

ALL GEMEINE INFORMATION

ZUBEHÖR (eingeschlossen)

Stereo Kopfhörer AY3651

Benutzung des Gürtelclips

nach unten (aus).

• Do not expose the set and cassettes to rain, moisture, sand, or excessive heat from e.g. heating equipment or vehicles parked in direct sunlight.

# ENVIRONMENTAL NOTE

- 1 The packaging has been minimised so that it is easy to seperate into two mono-maerials.
- cardboard

packaging materials.

- plastic. Please observe the local regulations regarding the disposal of these
- 2 Your unit consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Ask about local regulations on recycling your unit. 3 Batteries contain chemical substances, so they should be disposed

If a problem occurs, check the points listed below before taking the unit

for repair. If you are unable to solve a problem by following these

Warning: Never try to repair the unit yourself, as this would

suggestions, consult your dealer or service centre.

invalidate your guarantee.

- **DBB: Dynamic Bass Boost**
- Pour désactiver la fonction DBB, poussez le sélecteur vers le bas

## LECTURE DE CASSETTE

- 3 Reliez le casque à la prise ∩.
- 4 Placez le sélecteur CrO2/METAL NORM sur la position correspondant au type de cassette utilisée:

Cr02/METAL pour des cassettes de type CHROME (IEC II) ou

- NORM pour des cassettes de type NORMAL (IEC I). 5 Appuvez sur ◀ pour démarrer la lecture
- 6 Réglez le son à l'aide des commandes VOLUME et DBB...
- 7 Pour arrêter la lecture, appuvez sur ■. L'appareil s'éteint.
- Appuyez sur pour arrêter l'avance ou le rembobinage rapide.

**GENERALITES** 

1 Pour l'attacher, introduisez l'ergot situé au dos de la pince dans

comme indiqué sur l'appareil avant de pouvoir l'enlever

UTILISER LE CASQUE AVEC VOTRE TETE!

2 Tournez la pince pour bloquer l'ergot comme indiqué sur l'appareil

• Conseils relatifs à l'acuité auditive : modérer le volume

d'écoute. Un son trop fort risque de diminuer l'acuité auditive

Conseils relatifs à la circulation : ne pas utiliser le casque

lorsque vous conduisez un véhicule ou une bicyclette pour éviter tout

**NEDERLANDS** 

De netspanning van de 3V-adapter moet overeenkomen met de

plaatselijke netspanning. De 1.3 mm-middengen van de 3.5 mm-

Sluit de netadapter aan op de bus DC 3V van het apparaat.

Haal de netadapter altijd los als u deze niet gebruikt.

batterijen, type R6, UM3 of AA in het apparaat.

2 Druk zacht op de cassettehouder om die te sluiten

3 Sluit de hoofdtelefoon aan on de aansluitbus Ω

met het type cassette in het apparaat:

5 Druk on **◄.**om het afspelen te starten

6 Stel de klank in met VOLUME en DBB.

NORM voor (IEC I) NORMAL-cassettes

Druk op ■ om het snelspoelen te onderbreken

apparaat, en vervolgens helemaal loshalen.

(NL) Batterijen niet weggooier

maar inleveren als KCA.

adapterstekker van de adapter moet aangesloten worden op de minpool

Open het batterijklepje en plaats zoals aangegeven twee alkaline

Met Philips POWER LIFE-batterijen kunt u 18 uur lang cassettes

Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u het apparaat lange

Schuif het DBB-schuifpaneel omhoog (aan) om de DBB-functie

• Schuif het schuifpaneel naar beneden (uit) om de DBB-functie uit te

1 Open de cassettehouder en plaats er een cassette in met de volle

4 Zet de CrO2/METAL 

NORM-schakelaar in de stand die overeenkomt

- CrO2/METAL voor CHROME (IEC II) of METAL (IEC IV):

7 Druk op ■ om het afspelen te beëindigen; het apparaat wordt

1 Om de clip vast te zetten moet u deze zo houden dat de pin (op de

achterkant van de bevestigingsclip) in de opening voor de clip past.

2 Draai de clip in de richting van LOCK (vast) zoals aangegeven op het

3 Om de clip los te maken moet u deze voorzichtig omhoog trekken en

in de richting van **RELEASE** (los) draaien, zoals aangegeven op het

3 Pour l'enlever, soulevez et tournez doucement la pince pour lalibérer

## **ACCESSOIRES** (inclus) Casque stéréo AY 3651

## • Pince de ceinture

Utilisation de la pince de ceinture

l'orifice de la nince

completement

risque d'accident.

Netadapter (niet bij alle modellen)

Batterijen (los verkrijgbaar)

tijd niet zult gebruiker

**DBB: DYNAMIC BASS BOOST** 

AFSPELEN VAN EEN CASSETTE

spoel naar rechts.

uitgeschakeld.

Bevestigingsclip

ALGEMENE INFORMATIE

ACCESSOIRES (bijgeleverd)

Stereohoofdtelefoon AY 3651

Gebruik van de bevestigingsclip

(Dynamic Bass Boost) aan te zetten.

afspelen.

- Volume is turned down

Use a good quality regulated 3V DC adaptor

Hum when using mains adaptor

Headphones plug not fully inserted

- Adaptor used is unsuitable

Turn up volume

Poor sound/no sound

· Insert plug fully

TROUBLESHOOTING

PROBLEM

CAUSE

SOLUTION

 Tape head dirty • Clean tape head (see MAINTENANCE)

Reinigungscassette

Karton

**FEHLERSUCHE** 

**PROBLEM** 

LÖSUNG

URSACHE

Schlechter/kein Ton

Tonkopf verschmutzt

Kunststoff

Sonne geparkte Fahrzeuge.

dieser Vernackungsmaterialien

Wiederaufbereitung Ihres Geräts.

ordnungsgemäß entsorgt werden.

ANMERKUNG ZUM UMWELTSCHUTZ

The model number is located at the bottom of the set. The production number is located in the battery compartment. This set complies with the radio interference requirements of the European Union.

Reinigen Sie den Tonkopf nach jeweils 50 Stunden Benutzung oder

Feuchtigkeit oder starker Wärme aus, z.B. Heizkörper oder in direkter

durchschnittlichen einmal monatlich durch Abspielen einer

Setzen Sie das Gerät und die Cassette keinem Regen, Sand,

1 Die Verpackung wurde auf ein Minimum reduziert, damit sie sich

kann in die beiden folgenden Materialien getrennt werden:

2 Ihr Gerät enthält Materialien, die wiederaufbereitet und erneut

3 Batterien enthalten chemische Substanzen und müssen

Tritt ein Problem ein, prüfen Sie zuerst die nachfolgend angeführten

Problem gemäß diesen Empfehlungen nicht beheben, wenden Sie sich

Benutzen Sie einen geregelten 3V Gleichstromadapter guter Qualität

Die Modellnummer ist unten am Gerät angeführt.

Die Produktionsnummer befindet sich im Batteriefach.

Dieses Gerät erfüllt die Funkstörungsbestimmungen der

Europäischen Union.

reparieren, da dadurch Ihre Garantie ungültig wird

Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur geben. Können Sie das

bitte an Ihren Händler oder Ihr Kundendienstzentrum.

Brummen bei Benutzung des Netzadapters

Kopfhörerstecker nicht vollständig eingesteckt

Reinigen Sie den Tonkopf (siehe WARTUNG)

Der benutzte Adapter ist ungeeignet

· Den Stecker vollständig einstecken

Lautstärke steht auf Minimum

Erhöhen Sie die Lautstärke

ACHTUNG: Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu

problemlos in zwei Einzelmaterialien trennen läßt. Die Verpackung

Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften über die Entsorgung

benutzt werden können, wenn das Gerät von einem Fachbetrieb

zerlent wird. Unterrichten Sie sich über die lokalen Vorschriften zur

ALIMENTATION

Transformateur (certains modèles uniquement) La tension du transformateur 3 V doit correspondre à la tension locale. La broche centrale 1,3 mm de la prise 3,5 mm du transformateur

**FRANÇAIS** 

- correspond au pôle négatif (⊖.). Reliez le transformateur à la prise 3 V C.C. de l'appareil.
- Débranchez toujours le transformateur si vous n'utilisez pas l'appareil.

## Piles (en option) Ouvrez le compartiment à piles et insérez deux piles alcalines de

- type R6. UM3 ou AA comme indiqué. Utilisez des piles POWER LIFE de Philips qui vous procureront 18 heures de lecture de cassette.
- Enlevez les niles de l'annareil si elles sont usées ou si l'annareil doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.

- Pour activer la fonction DBB, poussez le sélecteur DBB vers le haut
- (OFF).

METAL (IEC IV), ou

- 1 Ouvrez le compartiment à cassette et introduisez la cassette entièrement rembobinée vers la droite
- 2 Fermez en appuyant doucement sur le compartiment.

recours en garantie. **PROBLEME** 

ENTRETIEN

nettovante.

Nettoyer la tête magnétique toutes les 50 heures d'utilisation ou, en

• Ne pas exposer l'appareil et les cassettes à la pluie, à l'humidité, au

sable, ou à une chaleur excessive comme, par exemple, près d'un

1 L'emballage de cet appareil a été réduit au minimum et se compose

pourrez facilement vous débarrasser en respectant les consignes

2 Cet appareil comprend des matériaux recyclables et réutilisables s'il

est démonté par une société spécialisée. Consultez les règlements

conséquent être rejetées en accord avec les règlements en vigueur.

locaux en vigueur concernant le recyclage de votre apparei

Dans le cas d'une panne, vérifiez les points ci-dessous avantd'envoyer

l'appareil en réparation. Si vous ne réussissez pas à résoudre le

**Avertissement:** yous ne devez en aucun cas essaver de

problème, contactez votre revendeur ou votre service après-vente.

réparer l'appareil vous-même car vous perdriez toute possibilité de

3 Les piles renferment des éléments chimiques et doivent par

uniquement de deux matériaux - carton et plastique- dont vous

appareil de chauffage ou dans une voiture stationnée en plein soleil.

movenne, une fois par mois en passant une cassette auto-

REMARQUE RELATIVE A L'ENVIRONNEMENT

 CAUSE SOLUTION

RECHERCHE DE PANNES

Bourdonnement avec le transformateur

## Type de transformateur non approprié. • Utiliser un transformateur approprié de 3 V C.C.

- Son médiocre ou absence de son Prise de casque mal insérée • Enfoncer la prise de casque à fond
- Le volume est au minimum
- Augmenter le niveau sonore Tête de lecture encrassée
- Nettoyer la tête de lecture (voir Entretien))

HOOFDTELEFOON OP: HOUD HET HOOFD ERBIJ

hard om blijvend letsel aan uw gehoor te voorkomen.

per maand door een schoonmaakcassette af te spelen.

een wagen die in de volle zon geparkeerd staat.

het gemakkelijk in twee materialen te scheiden is:

weggooien van deze verpakkingsmaterialen.

oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

contact op met uw leverancier of serviceorganisatie.

Storingen bij het gebruiken van de adapter

Gebruik een goede gestabiliseerde 3V DC-adapter.

Maak de cassettekop schoon (zie ONDERHOUD)

Het typenummer staat op de onderkant van het apparaat.

Het productienummer bevindt zich in het batteriivakie.

Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de

Europese Unie.

- De stekker van de hoofdtelefoon is niet goed aangesloten

Houdt u zich aan de plaatselijke voorschriften omtrent het

2 Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd

3 Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de

onderstaande lijst voor u het apparaat in reparatie geeft. Kunt u het

**Waarschuwing:** Probeer in geen geval het apparaat zelf te

probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, neem dan

repareren want dan vervalt de garantie.

bedrijf gerecycled en hergebruikt kunnen worden. Informeer waar u

MET HET OOG OP HET MILIEU

manier ingeleverd worden.

PROBLEMEN OPLOSSEN

**PROBLEEM** 

- OORZAAK

OPLOSSING

Ongeschikte adapter

Slecht geluid/geen geluid

Sluit de stekker goed aan

Het volume staat te zacht

· Zet het volume harder

Vuil op de cassettekop

karton

plastic

Le numéro de fabrication est indiqué dans le compartiment à Cet appareil est conforme aux normes d'interférences radio en

Le numéro de référence est indiqué sous l'appareil.

# vigueur dans l'Union Européenne.

• Bescherm uw gehoor:Zet het volume van de hoofdtelefoon niet te

• Veilig in het verkeer: Zet de hoofdtelefoon niet op terwijl u achter-

het stuur of op de fiets zit. U kunt zo een ongeluk veroorzaken.

• Reinig de magneetkop na elke 50 uur spelen of ongeveer één keer

Bescherm het apparaat en de cassettes tegen regen, vocht, zand en

extreem hoge temperaturen zoals bij verwarmingsapparatuur of in

1 Wij hebben het verpakkingsmateriaal tot een minimum beperkt zodat

## **5** Para iniciar la reproducción, pulse ◀. 6 Ajuste el sonido con los controles VOLUME y DBB.

pulse ▶.. Para detener el bobinado pulse ■

INFORMACIÓN GENERAL

Uso del clip para cinturón

SUMINISTRO DE RED

Adaptador de red (sólo algunas versiones)

durante un período de tiempo prolongado.

arriba el panel deslizante DBB (conexión).

DBB: DYNAMIC BASS BOOST

REPRODUCCIÓN DE CASSETTE

3 Conecte los auriculares a la toma  $\Omega$ .

a la derecha.

- ACCESORIOS (incluidos) Auriculares estéreo AY 3651
- Clip para cinturón

## 1 Para acoplarlo, coloque el pasador moldeado (que se halla en la

parte posterior del clip para cinturón) de forma que encaje en el orificio para el clip para cinturón. 2 Gire el clip para que se cierre, según se indica en el equipo.

**ESPAÑOL** 

La tensión del adaptador de 3 V debe coincidir con la tensión local. La

patilla central de 1,3 mm del enchufe del adaptador de 3,5 mm debe

conectarse también en el polo negativo.

• Conecte el adaptador de red a la toma de 3V de CC del aparato.

Abra la tapa del compartimiento de las pilas y coloque dos pilas

alcalinas de tipo R6. UM3 o AA como se indica. Si se utilizan pilas

Philips POWER LIFE se obtendrán 18 horas de reproducción del

I • Extraiga las pilas del aparato si están gastadas o no van a utilizarse-

• Para activar la función DBB (Dynamic Bass Boost), presione hacia

1 Abra la tapa del cassette e introduzca una cinta con la bobina llena

• Para desactivar la función DBB deslice el panel hacia abajo

2 Presione ligeramente la tapa del cassette para cerrarla.

coincida con el tipo de cinta que ha introducido:

- NORM para (IEC I) cassettes de tipo NORMAL

4 Ajuste el selector de cinta CrO2/METAL • NORM de forma que

7 Para detener la reproducción, pulse ■ y se desconectará el equipo.

- CrO2/METAL para CROMO (IEC II) o METAL (IEC IV),

8 Para avanzar rápidamente la cinta, pulse ←,, para rebobinar

. • Desconecte siempre el adaptador de red si no lo utiliza

3 Para separarlo, levante suavemente y gire el clip para liberar según se indica en el equipo y después extráigalo totalmente.

# TENGA PRECAUCIÓN AL UTILIZAR LOS AURICULARES

- Seguridad de audición: escuche a un volumen moderado. Si se
- emplea un volumen alto puede perjudicarse su capacidad auditiva. • Seguridad ante el tráfico: no utilice los auriculares mientras conduce un automóvil o va en bicicleta, ya que puede causar un

# Il voltaggio dell'adattatore a 3V deve corrispondere al voltaggio locale

- Il piedino centrale da 1.3 mm della spina dell'adattatore da 3.5 mm
- continua dell'apparecchio

# Batterie (opzionali)

accidente

ALIMENTAZIONEY

- L'uso delle batterie Philips POWER LIFE vi dà 18 ore di riproduzione.
- DBB: ESALTAZIONE DINAMICA DEI BASSI

# spingete verso l'alto il pannello DBB (on).

RIPRODUZIONE DELLE CASSETTE

- bobina sulla vostra destra.

# **3** Collegate le cuffie all'entrata $\Omega$ .

- 4 Mettete il selezionatore CrO2/METAL NORM sulla posizione che
- 6 Regolate il suono con i comandi VOLUME e DBB. 7 Per interrompere la riproduzione, premete ■ e l'apparecchio si
- Per fermare l'avvolgimento premete ■

# ACCESSORI (compresi)

# Clip per la cintura

- 1 Per attaccarlo, mettete la quancetta (sul retro del clip per la cintura)

- 2 Girate il clin su LOCK come indicato sull'annarecchio
- come indicato sull'apparecchio, e poi rimuovetelo completamente.
- 3 Per staccarlo, sollevate il clip senza forzare e mettetelo su RELEASE
- QUANDO USATE LE CUFFIE USATE LA TESTA

• Sicurezza dell'ascolto: Tenete il volume a livello moderato. L'uso di un volume alto può danneggiarvi l'udito! • Sicurezza nel traffico: Non usate le cuffie mentre guidate o andate in bicicletta, perché potreste provocare un incidente!

# exposición a la luz solar directa. NOTA MEDIOAMBIENTAL

1 Se ha reducido al máximo el embalaje para facilitar su separación en dos materiales distintos:

mes, reproduciendo una cinta de cassette limpiadora.

• No exponga el equipo y las cintas de cassette a la Iluvia, la

• Limpie el cabezal magnético cada 50 horas de uso o bien, una vez al

humedad, la arena o el calor excesivo que se producen, por ejemplo

en un equipo de calefacción o en los vehículos aparcados bajo la

**MANTENIMIENTO** 

- eliminación de estos materiales de embalaje
- 2 Este aparato está fabricado con materiales que pueden reciclarse y reutilizarse si los desmonta una empresa especializada. Consulte las normas municipales sobre el reciclaje de su equipo.

## **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS** Si se produce un problema, verifique los puntos que se relacionan a

continuación antes de llevar a reparar el equipo. Si no puede solucionar el problema por sí mismo siguiendo estas sugerencias, consulte con su distribuidor o centro de servicio. Atención: No intente nunca reparar el aparato por sí mismo, ya

SOLUCIÓN

# Zumbido cuando se utiliza el adaptador de red

• Utilice un adaptador de CC, regulado a 3 V de buena calidad.

# Sonido deficiente / no hay sonido

- El volumen está apagado
- Aumente el volumen
- El número de modelo está situado en la parte inferior del aparato. El número de producción está situado en el compartimiento de las

Este aparato cumple con los requisitos sobre interferencias de

tradio de la Unión Furopea.

• Pulite la testina magnetica ogni 50 ore di uso, o, in media, una volta

1 L'imballaggio è stato ridotto al minimo in modo da esser facilmentet

separato in due mono-materiali. L'imballaggio può venire separato

riciclati e riusati se smontati da una ditta specializzata. Informatevi

# **ITALIANO**

# Adattatore di corrente (solo alcune versioni)

- deve essere collegato al polo negativo ⊙. Collegate l'adattatore di corrente all'entrata a 3V a corrente
- Staccate sempre l'adattatore di corrente se non lo usate.

- Aprite lo sportello del comparto per le batterie e inserite due batterie alcaline, di tipo R6, UM3 o AA seguendo le indicazioni di cassette.
- Rimuovete le batterie dall'apparecchio se sono esaurite o non dovete usarlo per un lungo periodo di tempo.

# • Per attivare la funzione DBB (Esaltazione Dinamica dei Bassi),

Per disattivare la funzione DBB, spingete il pannello verso il basso

# 1 Aprite il contenitore delle cassette e inserite un nastro con tutta la

2 Premete leggermente il contenitore delle cassette per chiuderlo.

- corrisponde al tipo di cassetta che avete inserito: -CrO2/METAL per CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV): –NORM per cassette del tipo (IEC I) NORMAL
- 8 Per avvolgere rapidamente premete ◄, per riavvolgere

## INFORMAZIONI GENERALI

**5** Per incominciare la riproduzione, premete **◄**.

## Cuffie stereofoniche AY 3651

premete ▶►.

- Come usare il clip per la cintura
- in posizione tale che entri nel buco per il clip per la cintura.

# - Il volume è abbassato

- Alzate il volume

  - Pulite la testina del nastro (vedi MANUTENZIONE)
  - dell'apparecchio
  - Il numero di produzione si trova nel comparto delle batterie. Quest'apparecchio è conforme alle norme sulle interferenze radio dell'Unione Europea.

- plástico. Por favor, cumpla con las normativas locales referentes a la
- 3 Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que deben eliminarse

# que ello podría invalidar su garantía

- **PROBLEMA** - CALISA
- Fl adaptador utilizado no es apropiado
- El conector de los auriculares no está totalmente insertado Inserte totalmente el conector
- Cabezal de lectura de cinta sucio • Limpie el cabezal de cinta (véase MANTENIMIENTO)

## • Non esponete l'apparecchio o le cassette alla pioggia, all'umidità, alla sabbia, o al calore eccessivo, proveniente per esempio dal

**MANUTENZIONE** 

riscaldamento o dal fatto che avete parcheggiato la macchina al **NOTA AMBIENTALE** 

al mese con una cassetta per la pulizia.

- in due materiali: cartone – plastica
- Vi preghiamo di osservare le norme locali per come trattare questi materiali d'imballaggio. 2 Il vostro apparecchio consiste di materiali che possono venire
- sulle norme locali sul riciclaggio del vostro apparecchio. 3 Le batterie contengono delle sostanze chimiche, per cui dovrete liberarvene in maniera corretta.

# Se avete un problema, controllate i punti elencati sotto prima di portare

PROBLEMI E SOLUZIONI

seguendo questi suggerimenti, consultate il vostro rivenditore o il **NB:** Non tentate mai di riparare da voi l'apparecchio, perché in questo caso la garanzia viene invalidata.

a riparare l'apparecchio. Se non siete in grado di risolvere un problema

## - CAUSA SOLUZIONE

**PROBLEMA** 

Ronzio quando si usa l'adattatore di corrente L'adattatore usato non è quello giusto

## • Usate un buon adattatore a 3V a corrente continua di qualità controllata

## Suono scadente/nessun suono La spina delle cuffie non è pienamente inserita

La testina del nasto è sporca

Inserite bene la spina

- Il numero del modello si trova sulla parte inferiore